# Hội Đồng Công Lý Môi Trường

Cuộc họp số 28

08 Tháng Mười 2026, 6:30 CH AM

Địa điểm trực tiếp: Springfield MA

South Congregational Church

45 Maple Street, Springfield, MA

# Hậu cần và Chương trình họp

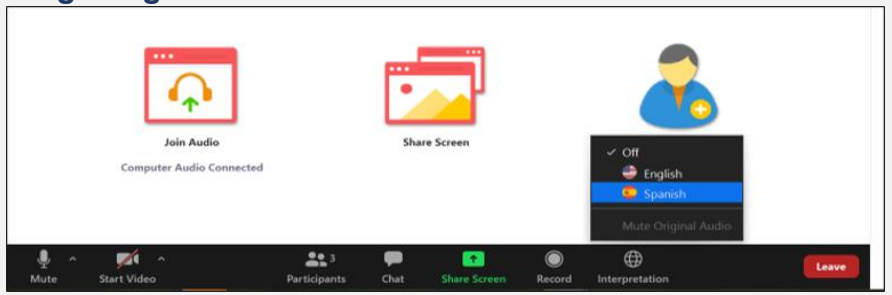
# Hội Đồng Công Lý Môi Trường

**Cuộc họp số 28 • Ngày 8 tháng 10 năm 2026 • 6:30 tối**

## HẬU CẦN

- **Dịch Vụ Thông Dịch Ngôn Ngữ có sẵn bằng các ngôn ngữ: Español, Kreyòl ayisyen, 普通话, Português, Kriolu, and Tiếng Việt.**
  - To participate in English, click the “Interpretation” icon and select English.
  - Para entrar no canal em português, clique no ícone “Interpretation” e selecione “Portuguese”
  - Si alguien desea interpretación en español, haga clic en “Interpretation” y seleccione “Spanish”
  - Pa partisipa na Kriolu, klika na íkone "Intirpretason" y silisiona "Cape Verdean Creole“
  - Pou rantre nan chanèl kreyòl ayisyen an, klike sou ikòn “Interpretation” an epi chwazi “Haitian Creole”
  - 要以普通话参加会议，请单击口语图标并选择 "Chinese”.
  - Để vào kênh bằng tiếng Việt, hãy nhấp vào biểu tượng “Interpretation” và chọn “Vietnamese”.

- **Vui lòng nói chậm lại.**
- **Tất cả người tham dự phải chọn một kênh ngôn ngữ, ngay cả khi xem bài thuyết trình bằng tiếng Anh.**




- **Nếu quý vị muốn có phiên bản đã dịch của các trang trình bày, vui lòng truy cập trang web của EJC tại: https://www.mass.gov/service-details/environmental-justice-council-ejc-meetings**

**CUỘC HỌP NÀY ĐANG ĐƯỢC GHI ÂM LẠI**

# Chương Trình Họp

- Tổng Quan về Cuộc Họp, Hậu Cần và Chương Trình Họp
- Điểm Danh và Thông Qua Biên Bản Cuộc Họp EJC Trước Đó
- Ý Kiến Đóng Góp của Công Chúng
- Chương Trình Tài Trợ Hỗ Trợ Can Thiệp
- Ý Kiến Đóng Góp của Công Chúng (nếu có thời gian)
- Bước Tiếp Theo
- Kết thúc



# Phê Duyệt Biên Bản Cuộc Họp ngày 13 tháng 8 năm 2026 và Điểm Danh: Thành Viên Hội Đồng EJ

- Madeline Fraser Cook
- Melissa Harding-Ferretti
- Cheryll Holley
- Caroline Hon
- Lydia Lowe
- Marcos Luna
- Peter Maathey
- María Belén Power
- Sofia Owen
- Jen Salinetti
- Patricia Spence
- Miles Gresham
- Harleen Marwah
- Paula Garcia

# Ý Kiến Đóng Góp của Công Chúng và Câu Hỏi

*Vui lòng giới hạn mỗi ý kiến trong hai phút để người khác có thời gian phát biểu*

# Chương Trình Tài Trợ Hỗ Trợ Can Thiệp

# Tổng Quan Chương Trình Tài Trợ Hỗ Trợ Can Thiệp

Sở Tiện Ích Công Cộng, Ban Tham Gia Công Chúng

Ngày 8 tháng 10 năm 2026

# Các Chủ Đề Được Đề Cập trong Bài Trình Bày

- Mục đích của Chương Trình Tài Trợ Hỗ Trợ Can Thiệp
- Các Thủ Tục Tố Tụng Đủ Điều Kiện để Can Thiệp
- Quyền Và Trách Nhiệm của Đơn Vị Can Thiệp
- Quy Trình để Trở Thành Đơn Vị Can Thiệp
- Quy Trình Can Thiệp và Quy Trình Nộp Đơn Xin Tài Trợ Can Thiệp
- Các Tổ Chức Đủ Điều Kiện Nhận Tài Trợ
- Thông Tin Cần Thiết trong Đơn Xin Tài Trợ
- Quy Trình Trao Tặng và Thanh Toán Khoản Tài Trợ
- Sử Dụng Khoản Tài Trợ
- Hệ Thống Quản Lý Khoản Tài Trợ (GMS) – Cổng Đơn Đăng Ký Khoản Tài Trợ Trực Tuyến
- Các Nguồn Lực Có Sẵn

# Mục Đích của Chương Trình Tài Trợ Hỗ Trợ Can Thiệp ("Chương Trình")



- Cung cấp kinh phí cho các nhóm đủ điều kiện không thể tham gia vào các thủ tục tố tụng của Sở Tiện Ích Công Cộng ("DPU" hoặc "Sở") hoặc Ban Bố Trí Cơ Sở Vật Chất Năng Lượng ("Ban Bố Trí") do khó khăn về tài chính.
- Cho phép đơn vị được tài trợ chi trả các khoản phí cho luật sư, nhân chứng chuyên gia, chuyên gia cộng đồng, chi phí hành chính và các chi phí đủ điều kiện khác
- Tạo cơ hội cho nhiều tiếng nói khác nhau được tham gia vào quá trình ra quyết định và có thể tác động đến các quyết định đó
- Được quản lý bởi Ban Tham Gia Công Chúng (DPP) của DPU

Kinh phí hỗ trợ sẽ có sẵn cho các thủ tục tố tụng được khởi xướng vào hoặc sau ngày 1 tháng 7 năm 2026.

# Các Thủ Tục Tố Tụng Đủ Điều Kiện Nhận Tài Trợ cho Hoạt Động Can Thiệp

## Sở

- Các đơn kiến nghị từ các công ty dịch vụ tiện ích yêu cầu thay đổi giá phân phối điện và khí đốt cho khách hàng
- Kế hoạch hiện đại hóa lưới điện và đầu tư cơ sở hạ tầng
- Các kiến nghị về đo lường điện năng ròng và kết nối liên vùng (ví dụ: phê duyệt các tiêu chuẩn kết nối liên vùng đã sửa đổi)
- Các chương trình tiết kiệm năng lượng và giảm phát thải cacbon (ví dụ: các chương trình thí điểm về hệ thống địa nhiệt trong mạng lưới, giá điện cho máy bơm nhiệt)

## Ban Bố Trí

Đánh giá các đề xuất về cơ sở hạ tầng năng lượng quy mô lớn

- Các cơ sở sản xuất năng lượng tái tạo (năng lượng mặt trời, năng lượng gió)
- Các cơ sở lưu trữ năng lượng pin
- Trạm biến áp
- Cơ sở hạ tầng truyền tải và phân phối
- Đường ống dẫn khí và các cơ sở vật chất liên quan

Các cuộc điều tra và ban hành quy định do Sở khởi xướng không đủ điều kiện nhận tài trợ.

# Quyền Và Trách Nhiệm của Đơn Vị Can Thiệp

Tăng Cường Mức Độ Tham Gia vào một Thủ Tục Tố Tụng

**Đơn Vị Can Thiệp**

**Bên tham gia hạn chế**

**Người Đóng Góp Ý Kiến Công Khai**

**Đơn Vị Can Thiệp** là một bên tham gia (bên) được pháp luật công nhận, có mức độ tham gia cao hơn trong thủ tục tố tụng

- Nộp bằng chứng
- Các yêu cầu ban hành thông tin
- Trình bày và thẩm vấn nhân chứng
- Các bản tóm tắt hồ sơ
- Các quyết định kháng cáo

- Việc trở thành đơn vị can thiệp đòi hỏi thời gian, năng lượng và nguồn lực

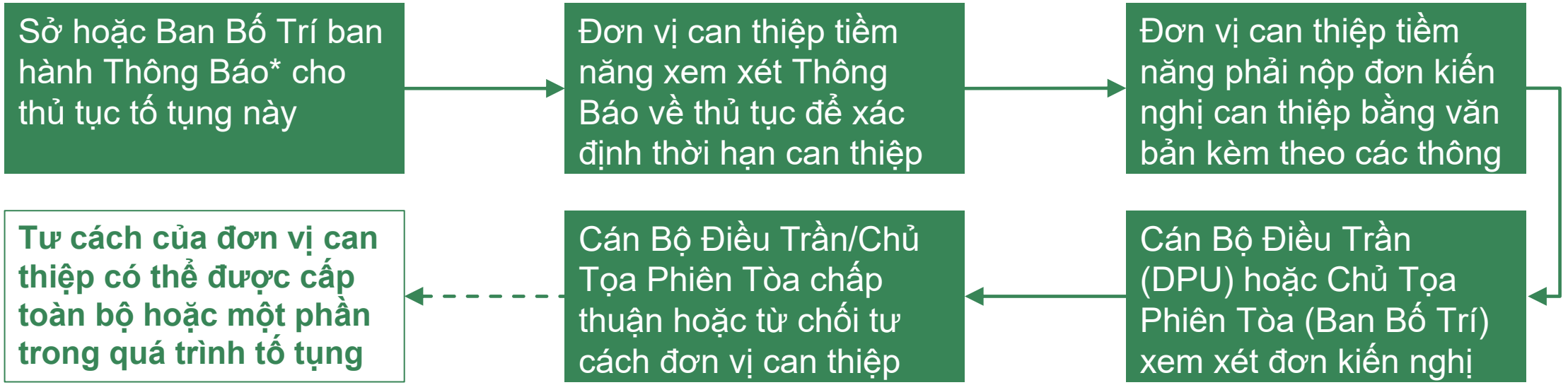
**Bên tham gia hạn chế**

Một cá nhân hoặc tổ chức mà sự tham gia của họ bị giới hạn ở những vấn đề cụ thể trong một thủ tục tố tụng. Có thể gửi ý kiến, nộp bản tóm tắt và nhận bản sao các yêu cầu, phản hồi thông tin, phản hồi đối với các yêu cầu thông tin và lời khai.

**Người Đóng Góp Ý Kiến Công Khai**

Cung cấp phản hồi bằng văn bản hoặc bằng lời nói về một thủ tục tố tụng nhưng không có quyền của một đơn vị can thiệp

# Quy Trình để Trở Thành Đơn Vị Can Thiệp




- Đơn kiến nghị can thiệp phải bao gồm thông tin cơ bản về người nộp đơn (tên, địa chỉ và thông tin liên lạc), mức độ ảnh hưởng cụ thể và đáng kể của người nộp đơn đến thủ tục tố tụng, những vấn đề mà họ sẽ đề cập với tư cách là đơn vị can thiệp
- Thời điểm nộp đơn kiến nghị can thiệp
  - Sở – thường là 7 ngày trước phiên điều trần lấy ý kiến công chúng
  - Ban Bố trí – thường là 14 ngày sau phiên điều trần công khai
  - Có thể yêu cầu thêm thời gian để nộp đơn kiến nghị can thiệp nếu việc này được thực hiện trước thời hạn ban đầu

*Thông Báo này được gọi là Thông Báo về việc Nộp Hồ Sơ và Phiên Điều Trần Công Khai trong Thủ Tục Tố Tụng của Sở hoặc Thông Báo về việc Xét Xử và Phiên Điều Trần Công Khai trong Thủ Tục Tố Tụng của Ban Bố Trí

# Quy Trình Can Thiệp và Quy Trình Nộp Đơn Xin Tài Trợ Can Thiệp

## Quy Trình Can Thiệp vào một Thủ Tục Tố Tụng

**Sở hoặc Ban Bố Trí Ban Hành Thông Báo về Thủ Tục Tố Tụng**

→ Đơn vị can thiệp tiềm năng nộp đơn kiến nghị can thiệp

→ Quy định của DPU hoặc Ban Bố Trí về đơn kiến nghị can thiệp

→ Tư cách của đơn vị can thiệp được chấp thuận hoặc bị từ chối

Việc được công nhận tư cách đơn vị can thiệp là điều kiện tiên quyết để nhận được tài trợ thông qua Chương Trình

## Quy Trình Nộp Đơn Xin Tài Trợ Can Thiệp

Người Nộp Đơn Xin Tài Trợ tạo Tài Khoản và Hồ Sơ MyMassGov

→ Người Nộp Đơn Xin Tài Trợ nộp đơn trước thời hạn để tiến hành can thiệp

→ DPP sẽ xem xét hồ sơ đăng ký để đảm bảo đầy đủ thông tin trong vòng 10 ngày làm việc

→ DPP sẽ xem xét hồ sơ đăng ký và đưa ra quyết định bằng văn bản trong vòng 30 ngày

→ Gửi yêu cầu thanh toán khoản tài trợ sau khi được phê duyệt khoản tài trợ và xác nhận tư cách đơn vị can thiệp

→ Nộp báo cáo cuối cùng trong vòng 30 ngày kể từ khi kết thúc thủ tục tố tụng

Quyết định trao thưởng có điều kiện nếu không có quyết định nào được đưa ra về đơn kiến nghị can thiệp

# Các Tổ Chức Đủ Điều Kiện Nhận Tài Trợ

**Chỉ những bên được cấp tư cách đơn vị can thiệp mới đủ điều kiện nhận tài trợ**

Các Đối Tượng Không Đủ Điều Kiện bao gồm Cá Nhân, Bên Tham Gia Hạn Chế và những người có đơn kiến nghị can thiệp không thành công

- ✓ Các tổ chức đại diện cho khách hàng cư dân, cư dân có thu nhập thấp hoặc trung bình, cư dân của các cộng đồng trước đây chưa được phục vụ đầy đủ hoặc chịu gánh nặng và thiếu dịch vụ, hoặc cư dân của các Khu Vực Chịu Gánh Nặng
- ✓ Các cơ quan chính phủ (thành phố, thị trấn, khu học chánh, khu học chánh khu vực hoặc quận)
- ✓ Các cơ quan quy hoạch khu vực, ví dụ như Hội Đồng Quy Hoạch Khu Vực Đô Thị, Ủy Ban Cape Cod
- ✓ Các Bộ Lạc được liên bang công nhận, được tiểu bang công nhận hoặc được tiểu bang thừa nhận
- ✓ Một nhóm gồm ba cá nhân trở lên (“hiệp hội không có tư cách pháp nhân”) có thể bị ảnh hưởng cụ thể và đáng kể bởi thủ tục tố tụng

# Thông Tin Cần Thiết trong Đơn Xin Tài Trợ

## Đơn Xin Tài Trợ Cần

- Chứng minh khó khăn tài chính nghiêm trọng (không thể tham gia nếu không nhận được Trợ Cấp)
- Cung cấp thông tin về 3 thủ tục tố tụng gần nhất mà người nộp đơn đã tham gia, nếu có
- Mô tả quan điểm và sự quan tâm của người nộp đơn đối với thủ tục tố tụng
- Mô tả kế hoạch tham gia tố tụng rõ ràng, hợp lý và khả thi, bao gồm cả những đóng góp dự kiến vào hồ sơ chứng cứ
- Nêu chi tiết quan điểm độc đáo của người nộp đơn

**Các Tài Liệu Cần Nộp kèm theo Hồ Sơ Đăng Ký**

- Ngân sách chi tiết đề xuất
- Biểu Mẫu Thông Tin Luật Sư và Chuyên Gia
- Biểu Mẫu Chuyển Khoản Điện Tử (EFT)
- Biểu Mẫu W-9 kèm TIN (EIN hoặc SSN)
- Biểu Mẫu 990

# Số Tiền và Thanh Toán Khoản Tài Trợ

## Số Tiền Được Trao

- Tối đa $150.000 cho mỗi Người Nhận Tài Trợ
- Tối đa $500.000 cho tất cả Người Nhận Tài Trợ trong một Thủ Tục Tố Tụng

## Các Tùy Chọn Thanh Toán

Người nhận tài trợ có thể lựa chọn nhận Số Tiền Tài Trợ theo một trong hai cách sau:

a) Thanh toán trước (các đợt thanh toán tối đa 20% số tiền được cấp)

- Việc thanh toán trước cần phải chứng minh được lý do chính đáng và khó khăn tài chính đáng kể

b) Bồi hoàn chi phí sau khi phát sinh trong suốt quá trình tố tụng

Yêu cầu thanh toán cần được gửi qua hệ thống GMS kèm theo các tài liệu chứng minh (ước tính chi phí, hóa đơn hoặc biên lai)

- Các khoản thanh toán sẽ được giải ngân trong vòng 30 ngày kể từ khi nhận được Yêu Cầu Thanh Toán

# Sử Dụng Khoản Tài Trợ

## Các Trường Hợp Sử Dụng Hợp Lệ

Chi phí hành chính tối đa 10% số tiền được cấp hoặc cao hơn nếu được Giám Đốc DPP cho phép

Chi phí cho luật sư

Chi phí cho chuyên gia làm chứng, bao gồm chi phí Chuyên Gia Cộng Đồng*

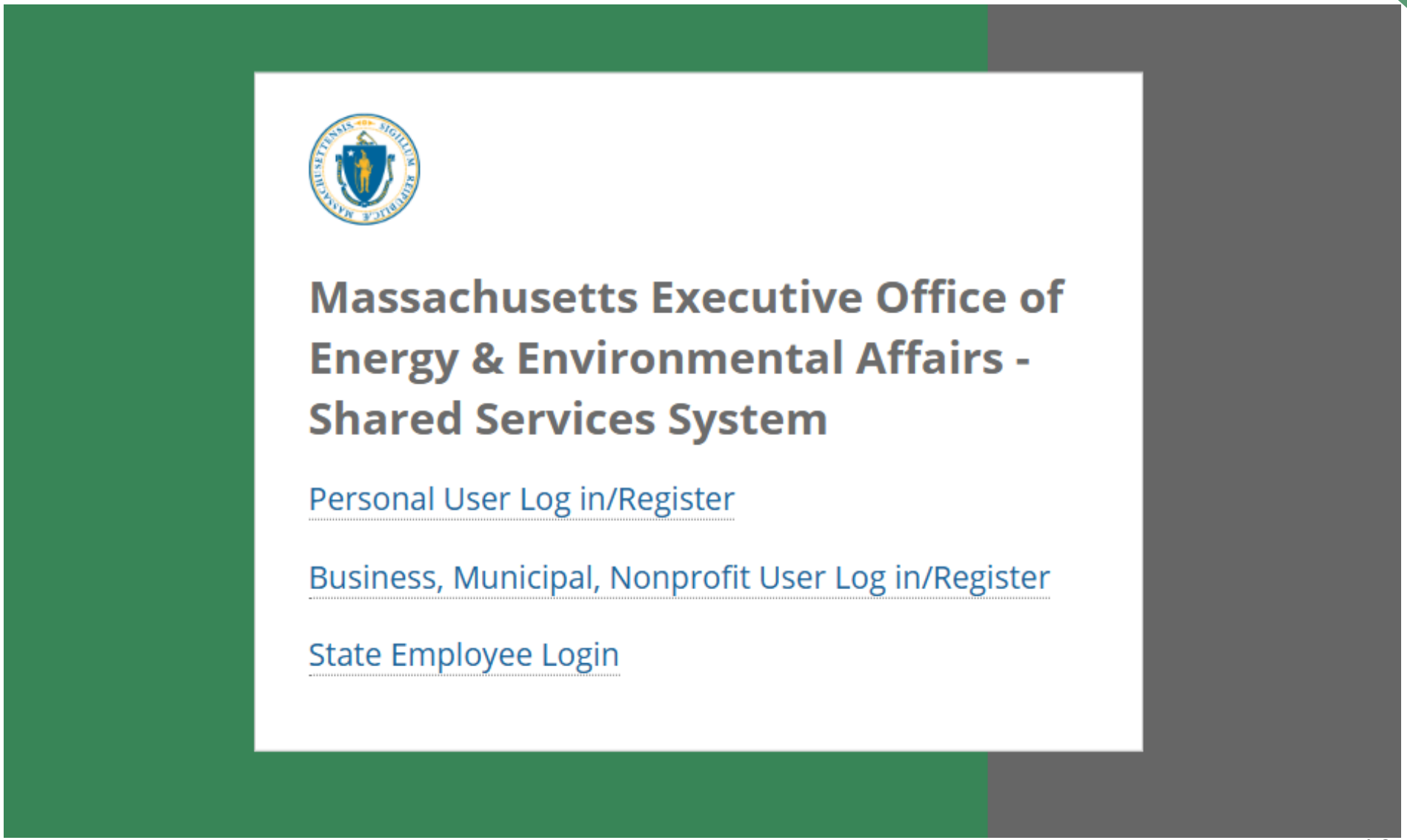
## Các Trường Hợp Sử Dụng Không Hợp Lệ

- Mua hoặc thuê thiết bị
- Vận động hành lang chính trị
- Quảng cáo/tiếp thị nhằm công khai quan điểm của Người Nhận Tài Trợ về một thủ tục tố tụng
- Chi phí kháng cáo quyết định cuối cùng của DPU hoặc EFSB trong một thủ tục tố tụng
- Các hành vi sử dụng bất hợp pháp, phi đạo đức hoặc không đúng đắn khác

*Chuyên Gia Cộng Đồng: Các thành viên của cộng đồng bị ảnh hưởng, bao gồm cư dân hoặc các nhóm cộng đồng, có kiến thức hoặc kinh nghiệm thực tế liên quan đến quá trình tố tụng

# Hệ Thống Quản Lý Khoản Tài Trợ (GMS) – Màn Hình Đăng Nhập

Người nộp đơn trước tiên cần đăng ký tài khoản MyMassGov và chờ phê duyệt (có thể mất đến 48 giờ)



# Hệ Thống Quản Lý Khoản Tài Trợ (GMS) – Cổng Đơn Đăng Ký Trực Tuyến

Video và hướng dẫn bằng văn bản về cách sử dụng GMS sẽ sớm được ban hành



# Các Nguồn Lực Hỗ Trợ dành cho Người Nộp Đơn

- Trang web Chương Trình Tài Trợ Hỗ Trợ Can Thiệp - (mass.gov/IntervenorProgram)
- Hướng Dẫn về Chương Trình Tài Trợ Hỗ Trợ Can Thiệp (ngày 1 tháng 7 năm 2026)
- Tờ Thông Tin
  - Hiểu Rõ Các Bước trong Quy Trình Xét Xử của Sở
  - Hiểu Rõ Các Bước trong Quy Trình Tố Tụng của Ban Bố Trí (đang được xây dựng)
  - Tờ Thông tin Tổng Quan Chương Trình Tài Trợ Hỗ Trợ Can Thiệp
  - Trở Thành Đơn Vị Can Thiệp và Nộp Đơn Xin Tài Trợ: Tờ Thông Tin Tổng Quan
- Video về các mô-đun (đang xây dựng)
  - Tổng Quan về DPU và Ban Bố Trí
  - Tổng Quan Chương Trình Tài Trợ Hỗ Trợ Can Thiệp
  - Tham Gia với tư cách Đơn Vị Can Thiệp - Vai Trò và Quy Trình
  - Cách Đăng Ký Chương Trình Tài Trợ Hỗ Trợ Can Thiệp trong GMS (có các bản ghi màn hình hướng dẫn)
- Hướng Dẫn Sử Dụng Hệ Thống Quản Lý Khoản Tài Trợ (đang được xây dựng)
- Địa chỉ email chương trình - dpu.isgp@mass.gov

# Hội Thảo Trực Tuyến Sắp Tới của Sở Tiện Ích Công Cộng

- **Chương Trình Tài Trợ Hỗ Trợ Can Thiệp: Tổng Quan và Cách Nộp Đơn**

  Ngày 29 tháng 10, 1:00 - 2:00 chiều

- **Hướng Dẫn về các Yêu Cầu Trước Khi Nộp Hồ Sơ đối với các Dự Án Cơ Sở Hạ Tầng Năng Lượng Sạch Quy Mô Lớn**

  Ngày 12 tháng 11, 11:00 – 12:00 trưa

- **Trở Thành Đơn Vị Can Thiệp: Hiểu Rõ Quy Trình và Cách Nộp Đơn Tham Gia Chương Trình Tài Trợ Hỗ Trợ Can Thiệp**

  Ngày 3 tháng 12, 12:00 trưa - 1:30 chiều

# Hỏi & Đáp

# Ý Kiến Đóng Góp của Công Chúng và Câu Hỏi

*Vui lòng giới hạn mỗi ý kiến trong hai phút để người khác có thời gian phát biểu*




# Các Bước Tiếp Theo và Kết Thúc Cuộc Họp

Ngày cuộc họp tiếp theo:

- Ngày 10 tháng 12

Thông tin về EJC và các cuộc họp của họ có thể được tìm thấy tại https://www.mass.gov/orgs/enosystemal-justice-council-ejc

Yêu cầu thông dịch ASL phải được gửi trước ba tuần so với ngày họp qua địa chỉ meetings@erg.com.